

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Az amerikai örökség

Számhatja mindenki, akinek ilyen kellek-rokonsága akadt, az amerikai milliárdságybácsiját. Már pedig, kinek ne volna közelebbi vagy távolabbi hozzátartozója, aki valaha átevezett a messzi vizeken, szegényen, hogy aztán legalább is jómós legyen belőle a sors kiismerhetetlen sorsrendelése folytán. Majdnem minden rendelkezésünkre áll tudomása van egy ilyen rejtélyesen meggazdagodott rokonról, akinek annál is könnyebb szívünkbe zárni, hogy a szegény rokonságot viszont kevésbé szoktuk számon tartani. Az amerikai hozzátartozókat kevésbé gondolunk azokra, akiket elhagyott, és csak dolgozik, dolgozik, dollárt rak össze, nem üzen, nem ír, sokszor félévészámig sem ad életjelt magáról. Bezzeg azok, amikor közeledik az a keserves utolsó számot adjon a tetteiről, akkor eszébe jut a mulasztása és ír hamar gondolatot vagy meghagyja élőszóval: "Nem hűn szeretett európai rokonok és adósok meg legalább haló poraimban ranyhegyeimtől. Majdnem minden esetben közkezen forog egy ilyen nagybácsi, így nem csoda, hogy lépten-nyomon nagy amerikai örökségek híre kavargat a levegőben. Ha meghal Oszkógóban egy ifjú, már offenzívába lépnek az összes európai Schmidték, ügyvédek irnak, leveleznek, érdeklődnek, hónapokig tartó hallgatóságom kerékdik, míg kiderül, hogy az egész. Mert az illető nem rokon, hanem a történetesen rokon is volna, van neki, hogy kire hagyja az ő millióit. Leggyakrabban ez a sorsa az amerikai örökségi hírek, hogy szétpattannak mint a buborék. Vagy nem igazi az amerikai nagybácsi, hanem igazi, akkor sem abban az értelemben igazi, ahogy a jámbor európai rokonok gondolták. Tudniillik nem nagy nekik a fityinget sem. Mindenesetre azonban az amerikai örökség legalább egy szép legenda volt sokak számára, amelyet most végleg elrombol a legujabb amerikai adótervezés. Amerikában ezentul nincsenek nevezett örökösök, csak síró örökösök. Megszűnt a milliós vagyonoknak. Amiről néhány héttel ezelőtt e helyen megírtuk, az egyilkolt Huey Long szenátor, meg csak a szűkített, azt most Roosevelt megvalósította. Tényleg valóra vált az, amire cikkünkben következtettünk, hogy Roosevelt egyetlen lesz Huey Long szélsőséges reményeit magáévá tenni, hogy meg ne bukjon a legbaloldaliabb párttal szemben. Mind a kamara óriási többséggel megszavazta a szigorú örökösödési törvényt, amely a tíz millió fölül örökséget hetvenöt százalékos adóval sújtja. Hetvenöt százalék a vagyonekhozással egyenlő. Az ilyen szűkített vagyonok ugyanis nem pénzben szesznek, hanem áruk gyárak, bányák, erdelepek, kereskedelmi házak stb. Olyan vállalkozás pedig nincs a világon, amely az államot az örökség hetvenöt százalékával ki tudná fizetni. A helyzet tehát az, hogy tulajdonképpen az állam ül be az örökségbe, valójában ő lesz az új tulajdonos, mintul úgy elkommunizál minden nagy vagyon, akár a szovjet tette, csak hogy az amerikai állam ezt nem hajlja végre egy év alatt, hanem néhány futó évtized alatt kezdi tető alá ugyanezt. Óriási hatása ez az örökösödési törvény, amely tulajdonképpen a cselekvő, termelő vagyon elkobzását jelenti az állam javára. Amerika fennállása a legmerészebb kísérlet, amelynek az állam belső életét az alaptól a csúsig meg

# Gunyosan fogadják Rómában az új bizottság kiküldését

A Népszövetség tanácsa tegnap Genfben három ülést tartott. Az első ülés titkos, a második zárt, a harmadik pedig nyilvános volt. A zárt ülésen Madariaga, az ötös bizottság elnöke, bejelentette a bizottság jelentését. A tanács, melynek ülésén Aloisi olasz fődélegátus nem vett részt, úgy határozott, hogy a bizottság jelentését nem terjeszti a közgyűlés elé. Ennek oka az, hogy a jelentéshez nem járult hozzá mindkét érdekelt fél.

Titulescu román külügyminisz-

## A jelentést 13 tagú új bizottság készíti elő

A Népszövetség Tanácsának nyílt ülésén Guziannu elnök bejelentette, hogy noha a bizottság fáradozását nem koronázta siker, a tárgyalások nem tekinthetők véglegesen befejezettnek. A bizottság a Népszövetség alapokmányának 15-ik szakaszában előírt módon folytatja munkásságát.

A tanács megkezdi a maga jelentésének megszerkesztését és annak elkészültéig nem tart újabb ülést.

Madariaga után Devalera szólalt fel és kérte, hogy a Tanács folytassa munkásságát a béke érdekében.

Eden angol főpecsétőr hozzájárult az elnök indítványához. Reméli, az egyes kormányok számára alkalom nyílik, hogy tovább dolgozzanak a béke ér-

ter, Litvinov szovjet népbiztos, valamint Tevfik Rüzsi Arras török külügyminiszter kijelentették, hogy nem állana módjukban elfogadni az ötös bizottság jelentését, mivel az messze túlmegy az engedmények határain.

Kimondták a zárt ülésen azt is, hogy az ötös bizottságot nem szüntetik meg és a bizottság folytatja békéltető munkáját.

dekében.

Laval helyesli az elnök indítványát és csatlakozik Eden szavaihoz. Mindent el kell követni a béke megmentése érdekében.

Szovjetország és Dánia képviselőinek felszólalása után

a jelentés megszerkesztésére tizenhárom tagú bizottság kiküldését határozták el.

Kimondták, hogy a bizottságban a két érdekelt fél nem vehet részt. A bizottság újabb ajánlási jelentéseket fog szerkesztetni és azokat az érdekelt államok elé terjeszti. A bizottság munkásságának időtartama nem haladhatja meg a hat hónapot és az 1935 október 4-től kezdődik.

## Laval és Mussolini személyes találkozása

Rómában mérsékelt gunnyal fogadták a legujabb bizottság megalakításának híreit.

Hangsúlyozzák, hogy végeredményben ez az ügy nem Genfben, hanem Afrikában fog eldőlni. Genfben képtelenek megoldani az olasz-abesszín viszályt és azért kísérleteznek bizottságokkal.

Bármennyi bizottságot is alakítanak azonban, Olaszország nem változtatja meg álláspontját. Kelet-Afrikában szűnőben van az eszék és Olaszország tudni fogja, hogy mit kell cselekednie.

A Népszövetség tanácsának tegnapi határozatával kapcsolatosan a Giornale d'Italia azt írja, hogy Genfben nem akarják az olasz-abesszín konfliktus felett kell változtatnia. Soha gondolni sem merne volna senki, hogy a "trösztrendszer és az individuális kereseti szabadság legnagyobb hatalmu országában egyetlen csapásra így

való döntést kivenni a Népszövetség hatásköréből. Ha alkalmazni akarják a 15-ik szakasz rendelkezéseit, úgy felmerül a szükségessége annak, hogy meghatározzák a támadó fél fogalmát.

Olaszország nyugodtan néz ennek eléje, mert a támadó fél nem Olaszország, hanem Abesszínia. Megállapítja az olasz lap, hogy eddig szankciókat sohasem alkalmaztak, de ezek még nem is kerültek szóba.

Olasz politikusok felfogása szerint az abesszíniai ügy teljesen helyi jellegű gyarmatügy. Annak semmiféle kihatása Európára nem lehet.

Genfben a diplomaták legujabban azon fáradoznak, hogy személyes talál-

kozást készítsenek elő Laval és Mussolini között. Remélik, hogy a

két államférfi közvetlen tárgyalása az olasz-abesszín kérdésben kedvező fordulatot hoz.

Az Intransigeant jelenti Kairóból, hogy az angol vezérkar Egyiptom megvédésére a legnagyobb előkészületeket teszi. Abban az esetben, ha az egyiptomi határon összevont hetvenezer olasz katonát támadást kezdene, Anglia a sivatagban levő összes haderőit összevonná, azonkívül a Földközi-tengeri flotta, valamint a haditengerészet légi flottája is részt vesz a védelemben.

Az Evening Standard londoni lap jelenti Addis-Abeaból, hogy

a császár az ország legöregebb papjaival folytatott tanácskozás után aláírta az általános mozgósításról szóló rendeletet.

Az Echo de Paris értesülése szerint a harmadik internacionale Londonba küldött utasításával felhívta az angol munkáspártot, hogy erélyes magatartást tanúsítson a megtorló intézkedések elrendelése érdekében. Az angol kormány még nem foglalkozott a szankciók lényegével, de

az érdekelt miniszteriumok már utasítást kaptak, hogy dolgozzák ki a tervet gazdasági szankciók alkalmazása tárgyában. A megtorló rendszabályok alkalmazását Anglia nem hajlandó egymaga alkalmazni.

Elhatározta az angol kormány azt is, hogy még a megtorló rendszabályok esetében is tovább folytatja a békés megoldás lehetőségére irányuló munkáját és leszögezte azt, hogy a megoldásnak a genfi kereteken belül kell elkövetkeznie.

A Reuter távirati iroda jelenti Jeruzsálemből, hogy az arab államok az olasz-abesszíniai viszály ügyében teljesen az angol álláspont mellé állanak. Ibn Saud király kijelentette, hogy abban az esetben, ha az szükségesnek mutatkozik, feltétlenül támogatja Angliát.

Álláspontja különben az, hogy Abesszínia semmi körülmények között nem veszítheti el szuverenitását.

együttal döntés is az egész világra, hogy megmaradhat-e még egyáltalában az egyéni tőkerendszer vagy pedig az államkapitalizmus a jövő zenéje? (Flaneur)

# Anglia újabb európai kötelezettséget nem vállal és csak az egyetemes biztonság elve alapján jár el

A párisi sajtó izgatott hangon tárgyalja a középeurópai biztonsági kérdést. Ez első sorban Ausztria függetlenségére vonatkozik. Mint ismeretes, Franciaország már a múlt héten kérdést intézett Angliához, hogy európai háboru esetén milyen álláspontot foglalna el. Az angol kormány a kérdésre szóló

választ szerdai minisztertanácsán állapította meg, azt azonban még nem küldte el.

A Matin szerint ez azért történt, mert a kész válaszon az angol külügyminiszterium szakértői szükségesnek találtak bizonyos változtatásokat. Az angol választ holnap ad-

ják át a londoni francia nagykövetségnek. Nyilvánosságra hozatala egy-két napon belül történik meg. Anglia — hír szerint — kijelenti, hogy nem hajlandó Európában újabb kötelezettségeket vállalni és csak az egyetemes biztonság elve alapján akar a jövőben eljárni.

## A fekete császár országában a nők vajjal kenik a hajukat a lányok tizenkétéves korukban mennek férjhez és az utcán sátrak alatt működik a biráskodás

F a r a g ó Gyuláné sibiui származású asszony, akinek a férje Addis Abeában banktisztviselő, most érkezett vissza Abessziniából. A fekete császár országáról sok érdekes dolgot beszél. Többek között ezeket mondja:

— Négy évvel ezelőtt, tavasszal mentem ki Abessziniába. Az ut tizennyolc napig tartott. Férjem már hét éve el odakünn. A fővárosnak szép fekvése van, erdőkoszorúzza hegyek közt épült, de az esős évszakban minden vigasztalan.

— A házak egymástól elkülönülve épülnek. Minden ház földszintes, földből épült és bádoggal van fedve. Kivételek az európaiak házai, s a népus egyemeletes gyönyörű palotája. Minden európai házat nagy kert vesz körül. A bennszülöttek nem tudnak az európaiakkal összehasonlítani. Alig-alig érintkeznek velük. Külön mulatnak, külön élnek. Diplomáikba be sem szabad lépni európaiainak.

— Az erópaiak a legújabb divat szerint öltözködnek, a hideg esteiken sokan bundában, szőrmés kabáttal mennek ismerőseiket felkeresni, kézi lámpással kezükben, mert nincs közvilágítás, mindössze egyetlen lámpa ég a városban, de az is csak nagyon ritkán. A bennszülött férfiak szűk nadrágot, fehér habátot viselnek, a gazdagabbak fátalpu szandált is és finom szövetgallért, a sámát. Harisnyát nem ismernek. A katonák meztláb gyakoriatoznak s a francia Djiboutiban és az olasz Eritreában is meztláb exercíroznak a bakák. A nők ruhája a keleten szokásos ruha. Hajukat vajjal kenik, füjükben karikák lógnak, foghusukat kék festékkel festik, nyakukra virágot festenek fekete festékkel.

— Az ipar nagyon kezdetleges. Mindössze egy-két gyár van a fővárosban. Az üzletekben, bazároknak, mindent árulnak. A cserekereskedés, a kisebb falvakban, városokban, még mindig divik. Különösen sőt szeretnek elfogadni pénz helyett. Tulságosan sokat bójtölnel a bójtölnel. A vallási szabályok írják elő a bójtöket. Leghosszabb bójtöjük negyven napig tart, ekkor csak kenyéret és gabonaféléket szabad enniük. Disznóhúst soha nem esznek. A bennszülöttek nemzeti eledele a habesavot, arminc féle fűszerből készült pörkölt féle étel.

— A nagy ragadozók, az oroszlán, tigris, leopárd, hiéna, sakál, nagyszámban vannak az országban, Addis Abeában is, a külvárosban gyakran megjelenik és garázdálkodik a sakál és a hiéna.

A fővárostól száz kilométerre folyik a Havas folyó. Egy izben a hatvan fokos melegben megfürdöttem ebben a folyóban. Öt méterre tőlem sütkéreztek a krokodilusok. Ha a bennszülötteknek át kell gázolni a folyón, óriási zajt csapnak és ezzel ijesztik el a krokodilust.

— A nők fiatalon, tizenkétéves korukban, már férjhez mennek. A kövér nő a szépségideál. Talán azért, mert az abessziniai császárné is erősen molett.

— A rabszolgaság, ami az olaszok számára ürtügy a háborus fenyegetésekre, nem olyan végzetes, talán legjobban emlékeztet ez a rabszolgaság a régi világ jobbágyságára.

A lakosság voltaképpen nem is fekete, hanem inkább olajbarna színű.

— Fő szórakozásuk a rádió, a gramofon, táncestély, teadélután. Három

hangos mozi is van a fővárosban, a mozi nagyon szeretik az abesszinok.

— A biráskodást sátrak alatt az utcákon végzik. A delikvenst megláncolva a bíró elé viszik. Nincs sok teketória, vizsgalati fogság. A védő szenvedélyesen véd, a vádló önmagából kikelve vádol. A bíró már ki is mondja az ítéletet. Ha nem menti fel a vádlottat, ráhuzatja azonnal a „zsiráfot”, a hosszú korbáccsal, a huszonötöt, vagy bebörtönözteti, vagy ha gyilkos főbűnjáró bűnről van szó, föl is akasztatja.

Nagyon kedves, derék, jó emberek, vitéz katonák az abesszinok, nagyon szeretik köztük élni.

— A négust mindenki rajongóan szereti, európai, bennszülött egyaránt. Adót csak ingatlanok után kell fizetni.

ÉSTE EGY **GRAIN DE VALS** Meghajtófogyaszt

## Maniu nem hagyja választ nélkül Tatarescu miniszterelnök élesen támadó beszédét

Tatarescu miniszterelnök legutóbbi rádióbeszéde és heves támadása a nemzeti parasztpárt, valamint különösen Maniu Juliu ellen, nagy feltűnést keltett annál is inkább, mert a parlament megnyitásának előestéjén senki nem gondolt arra, hogy a kormánypárt és az ellenzék közötti feszültséget ennyire kifejezik. Ilyen körülmények között a parlamentben hamarosan heves harcokra van kilátás. Kormánykörökben érthető meglepedést keltett Tatarescu miniszterelnök hangja. Nyilvánosságra került, hogy az uralkodó a kormány átalakítására vonatkozó dekrétumokat már egy hét előtt aláírta, de a kormány-

elnök azokat csak Constantán közölte. A kormányelnök különben Constantáról Erdélybe utazott, ahol az uralkodó társaságában udvari vadászaton vesz részt. A kormány különben elhatározta, hogy azon a napon, amikor a nemzeti parasztpárt nagyszabású népgyűlését megtartja, válaszképpen a fővárosban liberális párti népgyűlést rendeznek, hogy az ellenzék tüntetését ezzel ellensúlyozzák. Politikai körökben számolnak azzal, hogy a politikai harc már a napokban megindul, mert bizonyos, hogy a nemzeti parasztpárt és első sorban Maniu is válaszolni fognak a miniszterelnök támadására.

## Megvesztegetés miatt fogházra ítélek két adóhivatali tisztviselőt és pénzbüntetéssel sújtottak néhány gazdát is

A helybeli törvényszék tegnap ítélezte Jonescu Anton volt periami adóellenőr és Borosnyai Árpád volt adóhivatali tisztviselő felett, akik megvesztegetés miatt kerültek a bíróság elé. A vád szerint a két tisztviselő számos gazdától kisebb-nagyobb összeget csalt ki azzal a mesével, hogy ennek fejében mérsékelik majd az illetők adóját. Az ügyészség nemcsak a két tisztviselőt helyezte vád alá, hanem vádat emelt

számos gazda ellen is, akik beismerték, hogy megvesztegették a két tisztviselőt. A törvényszék az elmúlt év szeptemberében Jonescu Antont egy évi, Borosnyai Árpádot pedig hat havi fogházra ítélte. Ezenkívül három gazdát ötezer lei pénzbüntetéssel sújtottak, míg a többieket felmentették a vád alól. Felelősség folytán az ügy az ítélőtábla elé került, amely új törvényszéki tárgyalást rendelt el. Az újabb ítéletet tegnap hirdette ki a tör-

vényszék, amely másodszor is egy ítéletre ítélt Jonescu Antont és hat hónapig házat rótt ki Borosnyai Árpádra. A törvényszék ezenkívül Hentz Konrád és Schenk János periami gazdákat ötezezer lei pénzbüntetéssel sújtotta. Jonescu és Borosnyai, valamint az ügyészség felelősségét jelentették be.

## Negyed évezredes román iskola Erdélyben

Egyik legrégebbi román iskola Erdélyben a sibiui Gheorghe Lazar-liceum, ez szüleit alapították 1692-ben. Akkoriban — mint az összes iskolákban — latin volt az előadási nyelv. A jezsuiták Magyarországról való száműzése után világi tanárok vették át az intézet vezetését, akik II. József rendeletére németül tanítottak. Német maradt a tanítási nyelv 1867-ig, amikor a kiegyezés és Erdélynek Magyarországgal való egyesítése után tényleges magyar imperium alá került Erdély. Ettől kezdve az iskolában románul tanítottak és ekkor kapta a Gheorghe Lazar nevet is. Az intézet a múlt század hatvanas éveitől a román imperiumnak Erdélyre való kiterjesztéséig a románság számos közeletti férfit nevelte. Ma is egyik leglátogatottabb zézipiskolája az erdélyi románságnak. Az egykori magyar állami hatóságok mindenkor tiszteletben tartották az iskola román tanítási nyelvét és ez így egy legerősebb vára lett a román kultúrának a háborúelőtti időkben is.

## Elvette esztét a csodalató pásztortól val foglalkozás

R. resitai román pékmester az utóbbi időben sokat foglalkozott az istenkereséssel. Lu pu Petrache maglaviti pásztor elvétel. Amikor aztán három gyermekét megbetegedett, elhatározta, hogy maga is odautazik, hogy a pásztortól gyermekei számára gyógyulást kérjen. Felelősségével és sógorával vasuton Timisoarára jött, itt felfogadta Székely Béla sófőrt, hogy autón szállítsa őket Maglavira. Buziásra minden baj nélkül érkeztek meg, amikor azonban tovább indultak a Sinirsig határában levő erdőbe ért a pékmester egyszerre tapsolni kezdte. A felesége megkérdezte, mi történt, a pékmester összevissza beszélt, majd jelentette, hogy az asszonyának meg kell halni, hogy a gyermekek meggyógyhassanak. Székely Béla erre megállította az autót. R.-né, akit a férje fojtogatni kezdett, kiugrott az autóból és az erdőbe menekült. A pékmester sógora és a sófő csak emberfeletti küzdelemmel voltak képesek a pékmestert ártalmatlanná tenni és kezét-lábát megkötözni. Visszahelyezték az autóba, ahol még mindig annyire volt, hogy a jármű valamennyi lakát bezuzta és ezenkívül is nagy károkozott. A szerencsétlen pékmester a kín a dühöngő téboly tört ki, a fűgelmeggyógyintézetben helyezték el.

## Terminus Varieté-Bán

Elsorangu külföldi attrakciókka:  
5 bécsi „The City girls” // 6 Figaro girls  
Kertész Mandl szubrett, ének- és táncművész  
Aldéy és Ronny, a híres komponista, az „nima-nima” szerzője két pártnernővel, elsőrendű komikus csoport, a regáti közönség kedvencei  
A közönség nevet és mulat órákon át kezdette pont a 11 órakor  
Bámbó jazz-zenekeze kitűnően játszik

# Gömbös Németországba repült ahol vadászaton vesz részt majd megbeszélést folytat Berlinben Hitlerrel is

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök — mint Budapesti jelentik — repap délelőtt Németországba repült, ahol mint Göring porosz miniszterelnök vendége nagy vadászaton vesz részt. A magyar miniszterelnök az utat német repülőgépen tette meg, amelyet Berlinből küldtek erre a célra Budapestre. A német repülőgépet von Bodentatz, Göring adjutánsa vezeti. Gömbös már reggel félkilenckor jelent meg a nyászföldi repülőtéren, ahol üdvözlésére megjelent Bárczy István államtitkár, Antal István államtitkár és sajtóvezetők, Mackensen budapesti német követségi és még számos más előkelőség, akik szívesen utat kívántak Gömbösnek.

Gömbös szívélyes bucsu után néhány perccel kilenc óra előtt szállott fel a gépbe, amely pont kilenc órakor a levegőbe emelkedett.

Gömbös néhány napig fog Berlinben tartózkodni és ezen idő alatt látogatást tesz Hitler birodalmi vezérnél, ezenkívül tárgyalni fog Németország több vezető politikusaival. A németországi látogatásról rokonszenvesen ír a látogatásról a hangszülő, hogy Gömböst mint vendéget fogadják Németországban. Nagy érdeklődéssel várják a látogatás fejleményeit és biztosra számít, hogy ennek következményeképpen a német birodalom és Magyarország között a régi barátság erősödni fog.

A párisi lapok is foglalkoznak Gömbös németországi látogatásával és megemlítik, hogy ugyanakkor két lengyel tábornok is Göring vendége a vadászaton. Hírlik, hogy a megbeszélésekbe, amelyeket folytatni fognak, belevonják Ribbentropot is.

Gömbös Gyula Budapesti való elhagyása előtt fogadta az újságírókat, akik előtt kijelentette, hogy Németországban néhány napig fog tartózkodni csak a vadászaton, amelyen részt vesz Berlinben, ahol meglátogatja Göringet. Gömböst távollétében Kánya államfőn külügyminiszter helyettesíti. Ezenkívül Kozma Miklós magyar belügyminiszter is Németországban tartózkodik.

Az Uj Nemzedék párisi tudósítója jelenti, hogy a francia sajtó igen nagy jelentőséget tulajdonít Gömbös németországi utjának.

Eszerint Göring vadászakadémiájában titokzatos tanácskozássokra kerül a sor. A vadászakadémiát titkos rendőrök gyűlése veszi körül és ezen a kordonon idegen nem bocsátanak keresztül.

Berlini jelentés szerint Göring a vadászaton a lengyel hadsereg nagyvezérkamarájának két tábornokát is vendégül látja. Ezek már tegnap reggel érkeztek meg a chorfhaide-vadászkastélyba.

Gömbös miniszterelnök a Manfred von Richthofen tizenöt személyes repülőgépen utazott el. Kíséretében voltak Baács, Bessenyei Zenó és Mengele Ferenc.

A repülőgép a keletporoszországi Insternburgba vitte a magyar miniszterelnököt.

A repülőgép délelőtt félszáz órával érkezett meg Insternburgba.

A magyar miniszterelnök németországi utjával kapcsolatosan a külföldi lapokban olyan hírek és kombinációk is jelentek meg, amelyek — mint budapesti illetékes helyről közlik — nem helytállóak. Göring porosz miniszterelnök a tavasszal Magyarországon vett részt vadászaton és most visszazásul Keletporoszországba hívta meg Gömbös Gyulát. Természetes, hogy nem hivatalos minőségben Gömbös érintkezni fog a német birodalom vezető politikusaival is.

Hitlernél, mint német államfőnél éppen úgy látogatást tesz, mint ahogy Göring magyarországi vadászatai alkalmával kihallgatáson jelent meg Horthy Miklós kormányzóval.

Gömbös a mai és a holnapot vadászattal tölti, majd szombaton este vagy vasárnap reggel Berlinbe utazik, ahonnan kedden, esetleg szerdán tér vissza Budapestre.

Bécsi lapok nem fűznek különös megjegyzéseket Gömbös németországi utazásához. Megjegyzik, hogy ez az utazás nem meglepetés, mert azt már hónapok előtt készítették elő és külföldi lapok is sokat irtak róla.

## Aláírják rövidesen Moszkvában a román-orosz kölcsönös segélynyújtási egyezményt

Genfi jelentés szerint Titulescu külügyminiszter és Litvinov orosz külügyi népbiztos között megegyezés jött létre, amelynek alapján a román-orosz kölcsönös segélynyújtási egyezményt Moszkvában rövidesen aláírják. Az új paktumot csehszlovák-orosz mintára készítik el. A megegyezés Be ne s érdeme, aki sokat fáradozott azon, hogy Románia is kössön segélynyújtási egyezményt Oroszországgal. Jugoszlávia azonban a kisántant államok minden közben-

járása ellenére sem hajlandó Oroszországgal segélynyújtási egyezményt kötni, sőt a szovjeteknek diplomáciai elismerésétől is vonakodik. A lengyel lapok élénken foglalkoztatja az a genfi hír, hogy Románia segélynyújtási paktumot köt Szovjetországgal. A lengyel sajtó ezzel kapcsolatban megjegyzi, hogy ilyen körülmények között Lengyelország nem fogja meghosszabbítani az 1936. évben lejáró román-lengyel szerződést.

## A gyilkos tanító beszámíthatatlanságát állapította meg a legfelső egészségügyi tanács is

Kreppel Simon, a gyilkosságért életfogytiglani fegyházra ítélt canadai marea tanító ügye döntő fordulatot nyert. Kreppel Simonról ugyanis fővárosi orvosokból álló ötös bizottság megállapította, hogy elmebeteg, aki már tettének elkövetésekor sem volt épelméjű és ezért nem is volt beszámítható állapotban. Az orvosi bizottság véleménye alapján Ramneantiu Caius dr., Kreppel Simon védője, a legutóbbi ítéletben tárgyaláson azt hangoztatta, hogy a tanító a gyilkosságért nem vonható felelősségre és ezért felmentését, valamint elmeorvosintézetben való elhelyezését kérte. Az ítéletben úgy döntött, hogy a Kreppel elmeállapotára vonatkozó orvosi szakvéleményt terjesszék

az igazságügyminiszterium mellett működő legfelső egészségügyi tanács elé. Ez megtörtént és az újabb orvosi szakvélemény, amelyet Minovici tanár, Gheorghiu tanár, a fővárosi egyetem rektora, Lupu, Parhon és még egy orvosprofesszor irtak alá, megérkezett városunkba. Ez az orvosi bizottság is megállapította, hogy Kreppel Simon elmebeteg és tettének elkövetésekor nem volt beszámítható állapotban. Az ítéletben október 17-én tartja meg az újabb tárgyalást, amelyen most már Kreppel Simont bizonyára felmentik és mint közveszélyes őrlött beutaltják az egyik elmeorvosintézetbe.

## Nagy ünnepek kísérik a budapesti egyetem háromszáz éves jubileumát

Budapesten tegnap kezdődtek meg a Pázmány Péter Tudományegyetem háromszáz esztendő fennállásával kapcsolatos jubileumi ünnepek. Délelőtt tíz órakor az egyetemi templomban Serédi Jusztinián bíboros hercegprímás nagymiséjét celebrált. A misén Horthy Miklós kormányzó képviselőjében Hóman Bálint kultuszminiszter jelent meg. Ott volt Angelo Rotta pápai nuncius, továbbá az egyetem tanári kara, valamint nagyszámú külföldi vendég. Istentisztelet után a külföldi vendégek az egyetem központi épületében beirták

nevéket az egyetem aranykönyvébe. Azután Korniss Gyula rektor megnyitotta az egyetemi könyvtár nagytermében rendezett egyetemi kiállítást, amely az egyetem alapításától egész máig nagyszámú okiratot és egyéb emléket mutat be. Délelőtt a külföldi tudósok tiszteletére a Hungária szállóban ebéd volt. Este az operában díszelőadást rendeztek, amely után Hóman Bálint kultuszminisztertel estély volt. Innit z e r bécsi hercegérsek tegnap este Bécsből Budapestre utazott, hogy résztvegyen az egyetem jubiláris ünnepségein.



**Egy híján ezer**  
jelentkezője van az állampolgársági összeírásnak

A város területén megindult azoknak az összeírása, akik annak idején az állampolgársági listákból kimaradtak. Az összeírás szeptember 30-ig tart és mindenkinek, akinek jogos igénye van az állampolgárságra, de a jegyzékben nem szerepel, érdeke, hogy most az illetékes kerületi telekbíróságnál jelentkezék. Eddig a város területén 999 személy jelentkezett és pedig az első kerületben 40, a másodikban 450, a harmadikban 152, a negyedikben 210 és az ötödikben 147. A vármegye területén levő községekben azonban az erre vonatkozó rendelet még nem hirdették ki és így ott az állampolgársági listákból kimaradtak összeírása még nem kezdődött meg. Kíváncsok volna, hogy ez minél előbb megtörténjen, mert a vidéken is nagy számban vannak olyanok, akik nem rendelkeznek az állampolgársággal, noha arra minden jogigényük elvitázhatatlan.

## A születések száma legkisebb a Bánságban

A legutóbb elkészített kimutatás szerint Romániában az év májusában a születések száma 48.939 volt, míg tavaly ugyanezen időben 52.112 születést jegyeztek fel. Ez év májusában 29.988 ember halt meg, míg tavaly május hónapban a halottak száma 28.508 volt. Ezekből a számokból kitűnik, hogy ebben az esztendőben a születések csökkentek, viszont a halálzási arányszám emelkedett. Az utóbbi öt évben különben ez év májusban volt a legalacsonyabb a születések száma. Az egyes tartományok szerint a legnagyobb a születési arányszám Moldovában, ahol 37,2 ezrelék és a legkisebb a Bánságban, ahol csupán 16,7 ezrelék. Románia lakosságának száma ez év májusban 18 millió 791.637 lélek volt. A lakosok közül 15 millió 258.047 ember a felvakban él, míg 3 millió 533.590-en a városok lakói.

## Uj szovjet köztársaság alakult Kinában

Tokiói jelentés szerint Közép-Ázsiában új szovjet köztársaság alakult. A szovjet köztársaságot a kínai turkesztán Sinkiang tartományban kiáltották ki. Az új szovjet köztársaság csatlakozott a szovjetunióhoz. Japánban az új szovjet köztársaság megalakulása nagy nyugtalanságot keltett, mert veszélyeztetve látják ezáltal Japánnak külső Mongóliában levő érdekeit. Kilátás van rá, hogy a japán-orosz viszály még jobban kiéleződik, mert az új szovjet köztársaság Szovjetországgal támogatásával alakult meg Japán ellen. Ha a hír valószínűsége beigazolódik, akkor szükségessé válik, hogy Japán megváltoztassa kínai politikáját.

Ezzel kapcsolatosan Moszkvától érkezett híradás szerint az orosz szovjet cáfolja azt, hogy az új szovjet köztársaság megalakult volna. Ha azonban ez valóban megtörtént, úgy Szovjetországnak abban semmi része nincsen.

A szerb hadsereg őszi hadgyakorlatai. A jövő hét szombatján megkezdődik a szerb hadsereg őszi hadgyakorlata. A hadgyakorlatokat Krstics tábornok fogja irányítani és azon a jugoszláv hadügyminiszter, valamint az idegen államok katonai attaséi is résztvesznek.



## Orgona, ibolya, földieper

tavaszi hírnökei mindhárom. Jól esik ugyan ősszel is látni, de úgy mégsem tudunk örülni nekik, mint tavasszal, amikor a természet feltámadását illatozra, friss hangulatú hirdetik. Az érlelő sugarú szeptembervégi napok megint kicsalogatták a második természet, a másodvirágzást. Az ibolya sötét, illatos szirmai félnéven húzódnak a buja zöld levelek között. Az orgona fiatal leány kezében volt, nagyon kedves lehetett neki — vagy talán akitől kapta, — látszott ahogyan arcához simította. A földieper tizenkét szem lehetett egy kis tányérban. Büszkén rakta ki maga elé a piaci árus, mert egyedül csak neki volt halványzsinó, vérszegeny őszi epre. Ez még tegnap volt, mára beköszöntött a hűvös, barátságosan ősz.

**Oktoberben lesznek katonai előléptetések.** A hadügyminiszter és Negoescu tábornok, a hadügyminiszterium személyzeti vezetésének vezetője megbeszélte, hogy a katonai előléptetésekre október elején kerül sor. Ebből az alkalomból a hadsereg tisztiben számos tisztet részesítenek rangemelésben.

**Devizacsálók áldozata lett.** A szigorú rendszer új terepet nyit a mindenre szelű hámosoknak. Legutóbb Reiter Mihály fővárosi lakos járt pórul devizárókkal. Reiternek ugyanis szüksége nagyobb összegű devizákra és ezért a Straub Alex és Mihailovici Mihályakhoz fordult, akik kijelentették, hogy megszerzik az átutalási engedélyt. Reiter átutalt a két kijárónak 420.000 leit ahogyan ezt az összeget két bankban elhelyezte. Utóbb azonban felvették a két bankot, a pénzt és megosztották azon. Reiter jelentésére mindketten kézrekerültek és vádlás vád alá helyezte őket.

**Orvosi hír.** Dr. Hirsch Sándor megkezdte a bőrgyógyászati világkongresszusról. Ismét rendel bőrszembetegeknek. Injekciós aranyér és szertárgulat kezeléseket, bőrgyógyászati sugárterápiát, I. Piata Li-  
matii 2. (Romcomit-palota).

**Tűz és robbanás a londoni kikötőben.** A londoni kikötőben tegnap reggel nagy tűz tört ki, amely még a délutáni órákban is dúlt. Egy héteemeletes raktárház teljesen elpusztult. A szikrák meggyújtották két hajót is, amelyek elégették. A raktár-meggyenezés láda gummiáru volt, azonban igen nagy számban más áru is. A felrobbant áruk között volt olyan, amely robbanást okozott. A robbanások következtében a környékbeli házak ablakai mind betörték. A kárt egy millió fontra becsülik.

**Idő ünnepekre előre biztosítsa magát a barches**  
Külföldi szállítással  
**OSTERREICHER**  
rakatainál és 22-04 telefonszám alatt.

**Trógepet keres megvételre kéz alatt**  
helybeli Tiszti Kaszinó. Az eladásra a gépeket a Tiszti Kaszinóban lehet megvásárolni.

**Leánykereskedelem vádja egy resitai**  
megelőző ellen. A helybeli rendőrség már régóta folytatja a nyomozást Duda József resitai vendéglős ellen, akit kereskedelemmel vádolnak. A feljelentés szerint Dudin városunkból nyolc lányt adott Resitára. A leányoknak azt ígérte, hogy pincérmőknékné alkalmazza őket és heti 100 lei bért helyezett részükre kilátásba. A leányok megérkeztek Resitára, ahol állítólag erkölcstelen célokra akarták felhasználni. Musteti Coriolan komiszárus vezette az ügyben a vizsgálatot és további bizonyítékokat szolgáltatott. A leányok és a vádló közötti iratokat átadta a resitai rendőrségnek.

## Hatalmas légi gyakorlatot tartott az ujjászervezett német repülőflotta

Berlini jelentés szerint az ujjászervezett német légiflotta befejezte gyakorlatát, amely az Elba folyó torkolatának vidéké fölött teljes harminc óra hosszáig tartott és kitűnően sikerült. A gyakorlaton valamennyi német hadirepülőgép részt vett. A hadgyakorlatba belevonták a légi támadások elhárítására szolgáló

tüzérséget, valamint a légi védelmet szolgáló polgári szervezeteket is. A hadgyakorlatok befejezése után Milich tábornok, a német légi flotta vezérkari főnöke, repülőgépen Budapestre utazott, a magyar légügy tanulmányozására. Budapesti jelentés szerint Milich tábornok már meg is érkezett.

### Haim Béni esete Róth Eszttel

vagy

### Még mindig jobb a házasság a fogháznál

A helybeli itélőtábla egyik tárgyalóterme előtt fiatal pár ült beszélgetésbe merülve. A fiatalember és a leány oldalán egy-egy ügyvéd foglalt helyet, akik mosolyogva figyelték a fiatalok barátkozását. A tényállás ismertetésénél kiderült, hogy a fiatalember ploestii kereskedelmi alkalmazott, akit a lugoji törvényszék házasságszédelgés miatt hat hónapi fogházra ítélte. A sovány, riadt tekintetű fiatalember Haim Béni, mint csendőr szolgált Lugojon, ahol megismerkedett Róth Eszttel, egy szegény család leányával. Haim Béni két évig udvarolt a leánynak, akinek kezét is megkérte. A fiatalember a családnál élt és minden szabad idejét ott töltötte. Haim ezenkívül kisebb-nagyobb összegeket is kölcsönkért a leánytól, aki szívesen segítette vőlegényét. A vőlegény szíve azonban elhidegült a leány iránt a katonai szolgálat befejezése után. Ploestihől a riutól egyre gyéribben jöttek a levelek és végül teljesen megszakadt a levelezés. Róth Eszti ekkor levelet írt Haim Béninek és felszólította, hogy váltsa be ígéretét és vegye feleségül.

A kitűnő üzletembernek bizonyuló Haim Béni erre visszautazott, hogy csak hatezer lei előzetes beküldése után teljesítheti köteleességét. A menyasszony előteremtette a hatezer leit is és elküldte

Haim Béninek Ploestibe. A vőlegény azonban egyre halasztotta Lugojra való utazását. Amikor az újlagos felszólítások eredménytelenek maradtak, Róth Eszti végül is bírósághoz fordult és pert indított Haim Béni ellen, akitől a kölcsönadott tizenhatezer leit is visszakövetelte. A tárgyaláson Haim Béni azzal védekezett, hogy a leány családjá szívesen le hozományt ígért neki és hajlandónak mutatkozott, hogy ezen összeg ellenében elveszi a felülteget menyasszonyt. A törvényszékkel azonban nem lehet alkudozni és Haim Béni a százezer le helyett végül is hat hónapot kapott. Most már megijedt Haim Béni annál is inkább, mert a menyasszony ügyvédje értesülést szerzett arról, hogy a szívlövag más leányoknak is sokat beszélt házasságról. Kétségbeesésében beadta a derekát és tegnap az ügyvédek előtt kijelentette, hogy feleségül veszi Róth Esztt, ha az a feljelentést visszavonja. Róth Eszti már ebbe is beleegyezett volna, de a perrendtartás erre nem ad módot. Az ügyvédek azonban csakhamar megegyeztek, hogy a táblai tárgyalás elhalasztását kérik és az új tárgyalásig megesküdhetnek a fiatalok. A házasságkötéssel ugyanis elesik a házasságszédelgés vádja és akkor a per magától megszünik. Az itélőtábla tudomásul vette a kibékítést és elhalasztotta a tárgyalást.

**Erősen lehült a levegő.** A szerdai zivatar és az azt követő eső után a hőmérséklet jelentősen lehült. Tegnap a hőmérő átlagosan 13 fok melege mutatott csak az előző napi maximális 28 fokkal szemben. Városunkban a csütörtöki nap folyamán többször megeredt az eső. A Bánság és Erdély számos helyéről hasonló időjárást jelentenek. A meteorológiai jelentés szerint előbb élénk, majd gyengülő nyugati és északnyugati szél várható egy-két helyen még záporral és esővel, az éjjeli lehülés erősödik, a nappali hőmérséklet változatlan marad.

**Gombgyár helyett pénzhamisító műhely.** Budapestben nemrég, mint megirtuk, pénzhamisító bandát lepleztek le, amely lengyel, cseh és román ércpénzeket hamisított. A rendőrségnek hosszas nyomozás után sikerült a pénzhamisító banda műhelyét a Bezzeredy-utca 13. szám alatti ház pincéjében megtalálni. Ezt a pincéhszerűséget néhány hónap előtt két ember bérelte ki azzal, hogy ott gombgyárat létesít. Csakhamar megérkeztek a gépek és azóta a gyár éjjel-nappal dolgozik. Természetes, hogy nem gombokat készítettek, hanem hamis pénzt. A gépek igen tökéletesek és a hamisítónak még modern hidraulikus présük is volt.

**Hohenzollern Frigyes herceg látogatása.** Hohenzollern Frigyes herceg, Carol király nagybátyja Romániába érkezett. Clujig automobilon jött, ahonnan udvari vonaton folytatta útját Bucurestiiig. A fővárosból Reghinul-Sasesche utazik, ahol részt vesz az ott tartandó udvari vadászaton.

**Kölcsönre szoruló postások vámszedője.** A Zorile című fővárosi lap érdekes esetet közöl a postások takarékpénztárának működésével kapcsolatban. A lap szerint a kölcsönre szoruló postások csak úgy tudnak kölcsönhöz jutni, ha Crențiu Olga ügyvédnőnek, a posta jogtanácsosának a kölcsönkért összegből tíz százalékot átengednek, amiért az kijárja nekik a kölcsönt. Ezzel az eljárással valósággal a nyomort használják ki — jegyzi meg a lap — mert a törvényes hét százalékos kamaton kívül még újabb tíz százalékkal terhelik meg a kisebb-nagyobb összegű kölcsönöket.

**Foto-amateurök!**  
Figyelem!  
Vásárolják az  
**AGFA Premium-film**  
**Káldor** fotoszaküzletben  
Piata „C. Brătianu” 3

**Szaporodnak az istenlátó csodák.** Megirtuk, hogy legutóbb Jasiban is támadt egy istenlátó cipész, aki egyik napon elvesztette eszméletét és amikor magához tért azt állította, hogy az Istennel beszélt. Georgescu Radu cipész kitűnő üzletembernek bizonyult, mert az érdeklődőket csak úgy engedte be abba a szobába, ahol az Istent látta, ha azok előbb néhány leit fizettek neki. A hatóságok elhatározták, hogy szigorúan fellépnek a csodák elszaporodása ellen.

**Hamis bérlistákkal millió kárt okoztak.** Brailai jelentés szerint Marin Vasile vasuti tisztviselő, aki a munkások bérlistáinak ellenőrzésével volt megbízva, legutóbb azt a felfedezést tette, hogy a listában számos nemlétező munkás is szerepel. Erről jelentést tett a vasuti vezérigazgatóságnak, ahonnan Rosianu igazgatót küldték a vizsgálat megejtésére. A vizsgálat során kiderült, hogy hamis bérlistákkal mintegy két millió lei kárt okoztak a vasutnak. A vétkeket felfüggesztették állásuktól és megindították ellenük az eljárást. A Zorile című lap, amely erről beszámol, hozzáteszi, hogy a vétkes tisztviselőket néhány nap múlva visszahelyezték régi helyükre, ellenben Marin Vasile, aki üzelmeket felfedezett, felmentették a szolgálat alól.

**Biró Zoltán: Fények és árnyak** című regénye háborús regény, a szó legjobb értelmében. Színhelye váltakozva hol a front, ahol hőse Péter János verekszik, jó katona módjára, hol meg az otthon, az otthagyt szerelmén. Péter Jánosból hőst csinál a véletlen, de ez a hírnév megfosztja a nőtől, akit szeretett és aki most helyette a halottnak hitt hőst szereti. A háborús irodalom kései, de nem elkésztett hajtsa, amit élvezettel olvashat mindenki. 240 lap, füze 63 le, vászonpapel, Cluj. Kérje a Rózsavölgyi kiadvány teljes jegyzékét.

## Leguiabb sporthírek

### A MAGYAROK VEZETNEK

#### A CÉLLÖVŐ VILÁGBAJNOKSÁGBAN

A Rómában megtartott céllövő világbajnokságban a magyar lövészek kitűnően szerepeltek. A hadipuska lövésben a magyar céllövők első helyre kerültek, ami annál is jelentősebb, mert ismeretlen lőtérrel, ismeretlen fegyverrel és ismeretlen lövészrel nyerték meg a versenyt. A világbajnokság eredménye a következő: 1. Magyarország 2010 kör, 2. Svédország 1968 kör, 3. Lengyelország 1954 kör, 4. Franciaország 1910 kör, 5. Norvégia 1906 kör, 6. Svájc 1898 kör, 7. Finnország 1891 kör.

### Ujévi barches

házhöz szállítva is a legjobb minőségben  
Jancsó Arpád, pékmester, Tel. 13-56

### Agyonlöttek

#### Jugoszláviában egy német diákot

Belgrádból jelentik, hogy a délszerbiai Beceem községben agyonlöttek egy német diákot. Tizenhárom német diák, aki Jugoszláviába érkezett tanulmányra, szerdán este 11 órakor Petyből autóbusszal Podgoricára igyekezett. Kisérletükben több jugoszláv diák is volt. Amikor Beceem községben hajtottak keresztül, hét kommunista fel tartóztatta az autóbust és kövekkel támadt a német diákokra. Közben becsémelték azokat és szidalmazták a faszimust. Petrovics Milutin jugoszláv diák az autóbust nyitott ablakán keresztül revolverével a levégőzte. Amikor azután a revolvert leeresztette, az nekiütődött az autóbust falának és véletlenül elsült. A golyó Mackensen Ottó német diák gyomrába fúródott. A csendőrség Petrovics Milutint és a hét kommunistát, akikről kiderült, hogy kicsapott egyetemi hallgatók, letartóztatta. Mackensen Ottó diákot kórházba szállították. Amikor a belgrádi német követ az esetről értesült, azonnal orvostanárt küldött Délszerbiába, hogy az Mackensen Ottót megoperálja. A német diák, akin időközben már műtétet hajtottak végre, az éjszaka folyamán meghalt.

#### APRÓHIRDETÉSRE

#### LEGALKALMASABB

#### A DÉLI HIRAI

**TIZ ELBUKOTT VASUTAST VISSZAHELYEZTEK ALLÁSÁBA.** Clujon tegnap tizenegy magyar anyanyelvű vasutas állott a fegyelmi bíróság előtt. A tizenegy vasutas a legutóbbi román nyelvvizsgán megbukott és ezért eljárás indult ellenük. A fegyelmi bíróság, amelynek elnöke Balasán táblai tanácselnök volt, a tizenegy vasutas közül tizet felmentett és továbbra is meghagyott állásában, egyet pedig elbocsátásra ítelt.

— **Ismét elpusztult egy repülőgép.** Bucurestii jelentés szerint tegnap a katonai repülésügyet újabb súlyos veszteség érte. Teucui közelében egy katonai repülőgép kényszerleszállást kísérelt meg, amely alkalommal a gép a föld felborult és elpusztult. Ritű főhadnagy a szerencsétlenség után rövidesen meghalt, Ghitu főhadnagy pedig súlyos sérülésekkel kórházban fekszik.

— **Budapest idegenforgalma emelkedik.** Budapesten ez év első felében 96.111 külföldi fordult meg. Ezek összesen 315 ezer napot töltöttek a magyar fővárosban. A múlt esztendő első felével szemben az idegenforgalom emelkedése több mint husz százalék.

— **Két vagyon felülvizsgálnak.** A fővárosi ítélőtábla mellett működő vagyonellenőrzési bizottság két ügyben rendelt el vizsgálatot. Így lefolytatják a vizsgálatot Pánde Gh., a hadsereg arzenáljának vegyészstanára ellen is, aki vagyonából körülbelül egy millió leinek az eredetét nem tudja igazolni. Elrendelték a vizsgálatot Oprisan Constantin vagyonának ellenőrzésére is, aki 435.000 lei eredetét nem igazolta.

— **A mozdony elütött egy szekeret.** Az erdélyi Apata község közelében levő vasúti átjárónál a mozdony elütött egy szekeret, amelynek három utasa volt. Doros Mária covasna asszony a mozdony alá került, amelynek kerekei szétroncsolták testét. Az asszony Béla nevé fia a fején sérült meg, míg a szekér tulajdonosa könnyebb sérüléseket szenvedett. Megállapították, hogy az átjárónál a sorompót nem engedték le.

— **Székrekedésnél, gyomorrontásnál, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, májduzzanatnál, vértódlásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszulnélnél** igyunk reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.

— **Magyar frontharcosok látogatása Bécsben.** Budapesti jelentés szerint a magyar frontharcosok egy csoportja szombaton Bécsbe indul, hogy meglátogassa az osztrák frontharcosokat. Fej osztrák közbiztonsági miniszter ebből az alkalomból az osztrák frontharcosok lapjába cikket irt, amelyben annak a reményének ad kifejezést, hogy ez a látogatás még jobban megerősíti a magyar és az osztrák nemzet barátságát.

— **Gyereket gyilkol az iskolaszolga.** Nagyikindán Hipp József tizenhárom éves inas elment az elemi iskolába, hogy onnan gazdájának első osztályos kislányt hazakísérje. Az iskola udvarán Gavranics Dusán iskolaszolga minden ok nélkül megpofozta, majd a földre dobta és megtaposta. A fiu hazavánszorgott és amikor gazdája látta, hogy milyen rosszul érzi magát, elvitte a munkások betegsegélyző pénztárába, ahol azonban az orvos kijelentette, nincsen ideje megvizsgálni és a fiunak egy adag ricinust adott be. Estére az inas meghalt. Gavranics iskolaszolga ellen megindult az eljárás. A brutális iskolaszolga ellen most egymásután érkeznek a feljelentések a rendőrségre. Így Bereng Iván nagyikindai lakos jelentette a rendőrségen, hogy Gavranics az ő fiát annyira megverte, aminek következtében a fiu az egyik füleire megsiketült.

— **Pusztító vihar a tengerparton.** Amsterdami jelentés szerint a holland partvidéken nagy vihar dühöngött. A vihar megrongálta a táviró és a telefon vezetékeit, a házakról pedig lesodorta a tetőserepet. Az amsterdami kikötőben a vihar több hajót leszakított horgonyáról és a parthoz csapta azokat.

— **Szt. Ferenc harmadrendjének radnai zárandoklata idén is a szokott ünnepélyességgel megy végbe.** A harmadrendi testvérek és a hozzájuk csatlakozó résztvevők október hó 3-án délelőtt 10 órakor indulnak vonattal városunkból és 4-én délután indulnak vissza Radnáról. Jegyek 100 leies árban a szokott helyeken, Misszió, Compas, mehalai plébánia, Michels-üzlet és Ostern-virág-üzletben, Kisodán Guth kereskedőnél válthatók előre kedden, október 1-én esti 7 óráig.

— **Féltékeny asszonyok véres harcot vivtak Lugojon.** István Róza fiatal asszony rátámadt Bona Annára, aki elhódította tőle Caldara Dumitru fiatalembert. Verekedés közben Bona Anna előhuzta a ruhájába rejtett kést és azzal hába szurta István Rózát, akit kórházba szállítottak. Bona Annát a rendőrség őrizetbe vette.

## Orendi H. általános továbbképző és technikai magániskolája. Vezető: Német J. okl. mérnök

1. Bevezetés és továbbképzés bármely tantárgyban, különösen számtan, algebra, analízis, geometria, ábrázoló geometria, trigonometria, fizika, kémia stb. valamint előkészítés akár mely iskolai vagy felvételi vizsgára.
2. Elmélet és gyakorlati elektrotechnika, géptan, technológia, üzemvezetés, technikai számítások és könyvvezetés iparosok, üzemvezetők és technikailag érdekelt kereskedők és hivatalnokok számára.
3. Külön tanfolyam az egyes számműveletek, mint szorzás, osztás, hatványozás, gyökvonás, percent és kamatkiszámítások és egyéb bonyolult feladatok gyorsított és pontos elvégzésére számológépek segítségével.

Gyors és telktismeretes tanítás levelezés útján is. Előadási nyelv: román, magyar, német  
Felvilágosítások és jelentkezések naponta 9—12 és 5—9-ig I. Eul. I. G. Duca 2, II. em. Weisz-palota.

## Sport

### Elutasította a szövetség a Romania óvását azzal az indokolással, hogy a játékidő meghosszabbítása a bíró kizárólagos joga

A vasárnap lejátszott Gloria--Romania mérkőzés ötödik gólja miatt a Romania óvást jelentett be, mert a cluji csapat szerint a bíró jogtalanul hosszabbította meg a mérkőzést s így a negyvennyolcadik percben esett gól szabálytalan volt. A góllal a Gloria 5:4 arányban megnyerte a mérkőzést tehát egy pontot jelentett a fontos gól, amely körül heves vita folyt. Tica Iliescu bíró ugyanis azzal érvelt, hogy egyrészt az egyik játékos faultja és az edző jogosulatlan beavatkozása folytán keletkezett idővesztéséget kellett behozni, másrészt a Romania védelme a 4:4-es állásnál olyan feltűnően húzta az időt, hogy egy-egy kirugásnál pillanatok teltek el, amíg a labda ismét

játékba kerülhetett. Ezért három perccel meghosszabbította az időt, amivel szemben az volt az ellenvélemény, hogy a hosszabbítás nem három perc, hanem hat perc volt. A Romania erősen bízakodott, hogy megkapja az egy pontot, de a szövetség keresztülhuzta a számításokat és a bírónak adott igazat. A szövetség ugyanis visszautasította a Romania óvását és kimondta, hogy a játékvezetés szabályrendeletének 13-ik paragrafusa szerint a bíró az egyetlen időmérő a pályán, tehát a játékidő meghosszabbítása a bíró kizárólagos joga. A szövetség érdekes döntése igazolta a Gloria győzelmét.

#### Felfrissítik a csapatot

Az oradeai zöld-fehérek csapat vasárnap legyűrte a Venust, de a győzelem nem volt meggyőző erejű. A CAO vezetősége belátta, hogy a csatársor feltétlenül erősítésre szorul s ezért leszerződtek egy tehetséges debreceni fiut, aki október elsejétől kezdve már játszik a csapatban. Az új játékos, Oglincs, a debreceni villanygyár jobbszélője volt. Oglincs román állampolgár és görög keleti vallású, tehát bizonyosan megkapja a játékkendélyt. Oglincsről debreceni sportkörökben nagyon jó vélemények vannak és a

— **Elszántottak egy sirt.** Sirrombolás miatt vonták felelősségre tegnap az itélőtábla előtt Lupp György sanpetrumici gazdálkodót. A gazdálkodó az elmúlt évben a temető mellett bérelt földet, amelyet felszántatott. Eközben az eke belehasított a temetőbe is és elszántották Jung Mária asszony sírját. Emiatt néhai Jung Mária leánya feljelentést tett Lupp György ellen, aki azzal védekezett, hogy a szántást nem ő végezte. A törvényszék 500 lei pénzbüntetésre ítélte a gazdát és az itélőtábla tegnap megerősítette az ítéletet.

körös-parti zöld-fehérek remélik, hogy a fiatal játékos beválik.

#### Uj román rekord

A Balkán-játékokon Vamanu román atléta 58.04 méterrel új román geréjvető rekordot állított fel. A régi román rekord 57.34 méter volt.

#### Tizenhét éves távugró bajnok

Kanada távolugró bajnokságát Sammy Richardson, egy tizenhét éves néger atléta nyerte meg 759 cm. eredménnyel.

— **Katonák tömeges konzervmérgezése.** Londoni jelentés szerint romlott huszkonzerv fogyasztása következtében a Worcesterben állomásozó gyalogezred ötvenöt katonája mérgezési tünetek között megbetegedett. Valamennyit beszállították a kórházba, ahol közülük számosan a halállal vívódnak.

— **Fiatl diákleány öngyilkossága.** Tighina közelében Kiperschmidt Anna, tighinai kereskedő diákleánya a vonat elé vetette magát és meghalt. Az egyetemi hallgató sűrűn ellentétbe került a szüleiével és ezért lett öngyilkos.

## Löbl Böske ritmikus tornaiskolájában

a tanítás ismét megkezdődött

Jelentkezni délelőtt 11— $\frac{1}{2}$  1-ig, délután 5— $\frac{1}{2}$  7-ig lehet

Piața Plevnei 3. szám alatt

— **Vaida Alexandru Oravitán beszél.** Vaida Alexandru vezetése alatt álló román front oravitai szervezete október 2-án nagyszabású népgyűlést rendez, amelyen Vaida volt miniszterelnök, Vlad Aurel miniszter és a román front számos vezetői is megjelentek.

— **Halálozás.** Cora Artur dr. a helyi vasutigazgatóság jogügyi osztályának főnöke, rövid és kinos szenvedés után ötven esztendőskorában a hamedik kerületi Odobescu utcai lakásában meghalt. Halálát özvegye és két gyermeke gyászolja. Holttestét a harmadik kerületi temető kápolnájában ravatározták fel és ma, pénteken délután öt órakor onnan helyezik örök nyugalomra. A katonatisztek nyugdíjgyűlése felhívta tagjait, hogy volt bajtársuk temetésén teljes számban jelenjenek meg.

— **Eltűnt a pikoló.** A lugoji Dacia-véház tizenhat éves Schorr János vii pikolója néhány nap előtt eltűnt a hány lakásáról. A fiu eltűnését bejelenték a rendőrségen, amely megindított nyomozást.

— **Az asszony elment sétálni és jött vissza.** Gluck Adolf buziási keszű kefése, született Ott Jozefina, néhány nap előtt eltűnt és magával vüzletük kulcsát, Valamint nagyobb összegű készpénzt. Az asszony este a pályára ment sétálni, ahonnan nem tért haza. Nem tartják kizártnak, hogy az asszony megszökött férjétől.

— **Rendőrtisznek tilos Jugoszláiban politizálni.** Belgrádi jelentés szerint Korosec Antal jugoszláv belügyminiszter rendeletet adott ki, amellyel tiltotta a belügyminiszterium, továbbá rendőrség összes alkalmazottainak, hogy a politikai élet alakulásába beleavatkozzanak és mint hivatalos közegek egypártokkal szemben, vagy mellett állásfoglalásukat kifejezésre juttassanak. Szigorúan megtiltotta azt is, hogy belügyminiszteri, vagy rendőrségi közeg hivatalos hatalmát, vagy látását pártpolitikai célokra használja vagy hogy alárendeltjeire politikai folyadék gyakoroljon. Azokra, akik ezeket a rendelkezéseket megszegik, szigorú büntetés vár.

— **Örmester súlyosan bántalmaz egy katonát.** A lugoji vasúti állomás Tibuleac 13-as calarasbeli örmester megverte Barbier Miklós közkatort, mert az nem engedte meg, hogy az örmester néhány ismerőst magával vigye egy teherkocsiban, amelyben élelmiszeranyagot szállítottak Aradra. A verés következtében a katonát három bordája tört és ájultan esett a sínek mellé. A katonát beszállították a laktanyába, ahol ápolás alá vették. Az örmester ellen megindult az eljárás.

# Közgazdaság

## Súlyosan érinti a behozatali vámtételek emelése a belföldi gyáripár életképességét

Romániai Gyárosok Országos Szövetsége terjedelmes emlékiratot terjesztette a kereskedelmi miniszter elé és számos panaszt sorol fel. Az ország gyárosai és exportőrjei érdeklődésének központjában jelenleg a vámvezetés áll, amely az ország vámtételeket érezhetően növelte. A gyárosok szövetsége a vámtarifa önkényes módosítását helytelennek találja, mert azáltal az ország származékos gyárvállalata súlyos helyzetbe került. A szinesre festett műselyemfonal behozatali vámtételének emelése folytán a 20—30 gyár, sok millió leies beletett tőkével abba a helyzetbe került, hogy beszünteti a további munkát. Többi sérelem az, hogy abban az esetben, ha az érdekelte gyáros bizonyos mennyiségű áru behozatalát kéri és a neki járó adómentes mennyiséget, mondjuk tízezer kilógramot,

meg is rendeli, akkor a behozatali engedély kiállításáig csak kilencezer kiló áru behozatalát engedélyezik. Az árut azonban egyáltalában nem szolgáltatják ki, még a kilencezer kilógramot sem, mert a szállítmány tízezer kilógramos tételben szerepel, amelyre nem tud engedélyt felmutatni. Ilyen formalitások akadályozták meg néha a behozatalt, mert amíg a formaiságoknak eleget tesznek, addig az importőr károsodás érte. Ezenkívül a gyáripár nyersanyaghiányban is szenved. Jelentősen emelte a vámvezérgazgatóság a kaucsuk behozatali vámtételét is azzal az indoklással, hogy a belföldi kaucsukipar fejlődését kívánják elősegíteni. Kérdéses azonban, vajjon a vámvezérgazgatóság hivatott-e erre, ha ezt különös intézkedésekkel és a törvény módosítása nélkül segítse elő.

## Egy vagon élő állatot vásároltak Palesztina számára a timisoarai őszi nagyvásáron, amely igen gyengén sikerült

tegnapi őszi országos nagyvásár igen gyengébben sikerült, mint más években. Ez nemcsak a mostoha gazdasági helyzetnek, hanem a hirtelen bekövetkezett rossz időnek is tulajdonítható. A Mehala határában levő új vásárral, amely a nyári vásárok szűknek bi-

zonyult, most nagyon is tág volt. Az állatvásárra körülbelül 4000 lovat és 1200 szarvasmarhát hajtottak fel. A legtöbb exportállatot Palesztina számára vásárolták. Az utóbbi időben a Bánságból egyre több élő állatot szállítanak Palesztinába, amely szükségletét legua-

JAMES CLYNING:

## Abessziniának hóteher virága

regény a mai forrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

rendőrségen többször megfordultak, az arcz Mórictól és cinkostársait, akik érdeklődtek, vajjon elfogták-e a rabolták őket. Minderkor csak a vizsgálat eredménytelenségéről értesültek, amelyen kitűnő is az angol rendőrség, amely millió lakosú városban gonosz emberek sokszor évekig is sikerül bujnia, mert a jól megszervezett alvilág elrejtette őket.

Néhány-néhány sikerült a kikötőben egy alkalmi munkát kapni. Néhány nyit, vagy legjobb esetben is egy-két szilintet szereztek.

Az a fáradozásuk, amellyel legalább egy kis pénzt szerezhessenek, hogy elhagyassák Angliát és más országba menjenek, kilátástalannak látszott. Péntek már arra is gondoltak, hogy ha sikerült átvergődniök valami hajón a La Manche csatornán, az európai kontinentum akár gyalogosan is megindulnak hazafelé.

Azon a reggelen, amelyen regényünk hőisével megismerkedtünk, azok már a madik napja egyetlen falatot sem kaptak.

Gerezes András lekászálódott az asztalról és magára vette kopott ruháját. — Elindulok, — mondta, — hogy valami utat nézzek.

Aztán odafordult hallgató öccséhez: — Te nem jössz?

— Nem. Nagyon gyengének érzem magamat. Az éhség igen levett a lábamról.

— Jó. Maradj itthon. Ha egy kis pénzt tudok szerezni, henyérel sietek haza.

Lajos szeme fölragyogott a kenyérszóra. A másik pillanatban a remény fátyla kialszott abban, mert nem igen bízott benne, hogy András terve sikerülni fog. András sem mondta azt valami igaz meggyőződéssel, mert hisz az utóbbi napokban igen gyakran csalódottan tért haza.

Gerezes Lajos egyedül maradt. Gondolkozott.

Céltalannak látta az életét. Olyan hiánynak, amelybe beleagályodott és nem tud belőle kivergődni.

Végül erre a következtetésre jutott:

— Legjobb lenne ebben a hinárban elmerülni egészen, de nem bevárni, amíg ez lassan magától következik be, hanem az elmerülést szándékosan kell siettetni. Ha én már nem leszek, András bátyámnak is könnyebb dolga lesz. Esetleg gyorsabban boldogul, ha én már nem leszek kölcse a nyakán.

Csendes mosoly jelent meg az ajka körül, mint az olyan embernek, aki valami jót határozott el.

Felemelkedett a priccsen, aztán lemaszolt róla.

A kabátja zsebéből előkötött egy kis ceruzavéget és egy darabka papírt. Ezt rátette az egyik üres láda tetejére, mellette kuporodott és megkezdte bucsulevélenek írását:

— Kedves András bátyám! Én már megelégettem a nyomorúságot és a kilátástalanságot. Feltettem magamban, hogy meghalok. Ne vedd ezt tőlem rossz néven. Tudom, hogy megértesz.

gyobb részben itt szerzi be. Tegnap Palesztina számára tíz vagon élő állatot vásároltak, Olaszország számára — amely pedig eddig nagy vásárlója volt a timisoarai állatvásárnak — mindössze egy vagon. Ugyanennyit vettek Görögország számára is. Az élő ökrök ára külön-külön 12—13, a jobb minőség 14 lei volt. A tehének ára 4000 és 7000 lei között mozgott darabonként. Az élő borjú külön-külön 13—15 leibe került. Kővér sertés kilója 21—23 lei volt. A malacok ára 200 és 250 lei között mozgott.

A lovak ára meglehetősen magas volt. Igáslóért 8500 leit fizettek, bár silányabb minőségűt 4000—5000 leiért is lehetett kapni. A lovak árát az export hajtotta magasra. A valutáris különbségre való tekintettel az exportőrök a bécsi lóvásárszártszékek számára való husos lovak élő kilójáért hat leit is fizettek. A levágásra szánt sovány tehénekért sokkal kevesebbet fizetnek a piacon, mint a lovakért.

A kirakodó vásár jól sikerült. A vasári kereskedők és iparosok legnagyobb része jó üzletet csinált. Leginkább házi be rendezési tárgyaknak és edényeknek volt keletje.

Svájci pénzen börgyár létesül Versecen. Versecen egy tőkeerős svájci pénzügyi csoport börgyárat létesít. Az új börgyár kizárólag finom bór készítésére rendezkedik be.

A nemzetközi forgalom fejlesztése. Genfből jelentik, hogy a Népszövetség gazdasági bizottsága tegnap ülést tartott, amelyen Bonnet francia kereskedelmi miniszter javaslatot tett arra vonatkozólag, hogy az államok kétoldali szerződések útján fokozzák a nemzetközi árucserét pénzügyi állandóságának feltétele mellett. Javasolta továbbá, hogy az erre vonatkozó részletek meg-

Aztán irt, irt tovább. Sokat irt. Megemlékezett gyermekkorukról, játékaikról, aztán az idegen légióban férfikorukban együtt vívott harcaikról és viszontagságaikról. Előzte a bátyját, hogy majd kísérelje ki a temetőbe és frissen hantolt sírjáról vigyen magával egy göröngyöt. Igyekezzék aztán bármilyen módon is hazajutni és aztán azt a kicsike darab angol földet a kecskeméti temetőben helyezze el szülői sírjára.

Majdnem sirt, amikor a levelet befajta és aláírta a nevét.

Akkor nekilátott, hogy az öngyilkosságot elkövesse.

Előszedte nádrágszíjját, hurkot csinált rája és a másik végét odaerősítette a pinceablak rácsához.

A fejét éppen bele akarta illeszteni a hurokba, amikor a pince előtt sietős léptek zaját hallatszott és a következő pillanatban bevágódott pincelakásuk deszkajátja.

András jött vissza.

— Meg vagyunk mentve, — mondta ragyogó orcával.

És beszélni kezdett.

Lajos, amíg nallgatta András szavait, szépen leoldotta az ablakrácsról a nádrágszíjját és apró darabokra tépte a bucsulevet.

András ezt nem is vette észre, hanem csak beszélt, lelkesen beszélt szakadatlanul.

— Mint már máskor is, elsiettem a London Wickly napilap kiadóhivatalának kirakatai elé. Bögésztem az ott kragasztott apróhirdetéseket. Gondoltam, hátha találok valami olyat, ami nekünk való. Munka, vagy szerény állás. Ezekben az apróhirdetéseken már sokszor csalódtunk, de azért az ember min-

tárgyalására keressék meg a pénzügyi és gazdasági szerveket. Burgin angol kiküldött elítélte azokat az intézkedéseket, amelyekkel egyes államok a nemzetközi forgalmat korlátozzák.

Hitelrögzítő megállapodás. Magyarország Amerikával és több más állammal hitelrögzítő megállapodást kötött. Budapesti jelentés szerint a magyar kormány ugyanilyen hitelrögzítő megállapodást kíván létesíteni Franciaországgal, Hollandiával és Svájcjal is. Erre vonatkozólag az illető három ország megbízottai és a magyar pénzügyi szakértők között a Pénzügyi Kormányban tegnap megkezdődtek a tárgyalások.

Ahol a legtöbb burgonya terem. Litvánia ez évi termése a következő volt: 655.000 tonna rozs, 244.000 tonna buza, 239.000 tonna árpa, 396.000 tonna zab, 32.000 tonna lenmag, 31.000 tonna kender, 68.000 tonna borsó. Legnagyobb termése Litvániának burgonyában volt és pedig hét milliárd tonna. Litvánia különben évszázadok óta Európa egyik legnagyobb burgonyatermelő országa.

Emelkednek az árak a gabonapiacra. A bányai gabonapiacra az exportlehetőségek növekedésével kapcsolatban ár-emelkedés következett be. Az irányzat különösen búzában, árpában és tengeriben barátságos. A piaci árak a következők: bányai buza 360, torontáli buza 365, új tengeri októberi-novemberi szállításra 230, decemberi-januári szállításra 240, 6tengeri 315, zab 290, korpa 320, árpa 310, kismalmi liszt a 30/70-es beszállításból szákkal együtt 650, nagymalmi liszt 680, tökmag 560—570 lei száz kilónként. A lucerna 25, a lóheremag pedig 30 lei kilónként.

dig megújuló relikviával nézi azokat. Az egyik hirdetési tábla előtt különösen sokan tolongtak. Olvasták a hirdetés szövegét. „Egészséges, erőteljes, vesztőtől és kalandoktól rem féltő fiatal emberek jól fizetett keresethez juthatnak.” Így szól a hirdetés. Így szól a hirdetés és mellette ott volt a cím is. Cecil-sreet negyvenhárom. Szerencsére ez nincsen messze a London Wickly palotájától. Lihégye loholtam oda. A házban egy tönkrement bolt helyiségében rögtönzött iroda működik. Ott kell jelentkezni. Igen sokan voltak már ott előttem. De azért ott bent gyorsan intézik a dolgokat. A bolt helyiségben nyolc asztal áll és mind egyiknél két-két férfi ül. Fehérek és négerek vegyesen. Arról van szó, hogy különleges szolgálatra Abessziniá számára verbuválnak ott embereket. Előnyben részesülnek azok, akik katonák voltak és nyelveket beszélnek. Mikor rám került a sor a jelentkezésnél, megmutattam irataimat és megmondtam, hogy beszélek magyarul, németül, franciául és arabul. Nagyon megörültek ez utóbbinak és te szett az is, hogy már hosszabb időt töltöttem Afrikában. Irataimat elvették és csak egy font sterlinget előlegül. Délután két órakor az abessziniai követségem kell jelentkezni. Közöltem velük, azt is, hogy van egy fivérem, aki szintén elvállalja a felajánlott szolgálatot. Siettem vissza hozzád, de izgatottságomban teljesen megfeledkeztem az ígért kenyérről. De az volt a céltom, hogy minél előbb tudassam veled az örömhirt.

Lajos csak most szolt közbe:

— Szóval visszamegyünk Afrikába?

— Vissza, — válaszolta András, — de még mindig jobb visszamenni Afrikába, mint itt éhen döglöni.

(Folytatás következik.)

## Rádió

Péntek, szeptember 27. Bucuresti. 1: Hírek, majd lemezek. 1.40: Tőzsde, sport. 1.52: Lemezek. 2.15: Hírek. 2.30: Lemezek. 6: Rádiózenekar. Flotow: Márta, nyitány. Smetana: Dalibor, ábránd. Schubert-Berthe: Három a kislány, egyveleg. 7: Felolvasás. 7.15: A zene folytatása. Urbach: Csajkovszkij, egyveleg. Strauss János: Bécsi bonbonok. Cui: Ünnepi induló. 8: Hírek. 8.30: Belini: A puritánok, opera Bécsből. Szünetben hírek. 11: Vendéglői zene. 11.45: Vendéglői zene. 11.45: Hírek külföldre németül és franciául. 12: Lemezek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd időszériu apróságok. 12: A Pázmány Péter tudományegyetem ün-

nepségének közvetítése. 1.25: Postászenekar. 1.45: Hírek. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Cigánymuzsika. 6.35: Sportközlemények. 6.50: Hanglemezek. 7.15: A rádió tárgysorsjátéka. 8.20: Enek zongorakísérettel. 9: Külön nótá, szimfonia 3 felvonásban. 10.45: Hírek. 11.10: Angolnyelvi előadás. 12: Cigánymuzsika, utána hírek. Budapest II. 6.40: Cigánymuzsika. 7.20: Balalajka zenekar. 8.35: Előadás. 9: Szalonzene. Bécs. Este 11.20: Kétzongorás verseny. Belgrád. Este 7: Jazz. Berlin. Este 8: Mozart: A-dur zongora és zenekari verseny. Milánó. Este 11: Csellóművész és zongoraművész játéka. Róma. Este 11: Táncmuzsika. Stuttgart. Este 10.30: Kamarazene. Éjféltől 1: Manén: Néró és Acte négy felvonásos opera. Stockholm. Este 9.40: Finn

hangverseny, Helsingkiből. Varsó. 6.20: Hegedűművész játéka. 11.15: Könnyű lemezek és tánczene.

Szombat, szeptember 28. Bucuresti. 1: Hírek, majd rádiózenekar. 1.40: Hírek. 1.52: Zenekari hangverseny. 2.15: Hírek. 2.30: Rádiózenekar. 6: Katonazene. 7: Hírek. 7.15: A katonazene hangversenyez. 8: Felolvasás. 8.20: Bijenscu Sándor román dalokat énekel. 8.40: Stavrach Sándor brácsázik. 9: Felolvasás. 9.15: Kis rádiózenekar. 11.45: Hírek külföldre németül és franciául. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 12: Diszdoktorra avatás a Pázmány egyetemről. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.40: Hegedű-zongorajáték. 3.40: Hírek. 5.10: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.25: Gitár-énekettős. 7: Targysors-

játék. 8: Cigánymuzsika. 8.50: Miss Sollemnis, liturgikus dráma. 11.15: 11.35: Zenekari hangverseny, utána Budapest II. 7: Jazz. 8.10: Mezőgazdasági félóra. 8.45: Szalonzene. 10: Hírek hanglemezek. 11.10: Angolnyelvű követség. Bécs. 5.40: Jazz dalokkal. 8.45: A hercegi öfelsége keringőzik (Buda gyöngye). 12: Tánclemezek. Belgrád. 9: Tarka zenekar. Berlin. 11.30: Zenés-est. Milánó. 6.10: Ánzene. 9.40: Tarka-est. Róma. 6.10: Malin négyes. Stockholm. 7.15: Tánczene. Rádiózenekar énekművésszel. 11: Tánczene. Varsó. 5.15: Gitárszóló. 6.15: Uj lemezek. 9: Könnyű zene.

## Apeóhiedetése

## Alkalmazás

## Keresek

jobb minden es leányt, ki főzéshez is ért. Dreher-vendéglő, Str. Dacilor. (3429)

## Cukrászdába

3 nyelvet beszélő, jó házból való kiszolgáló kisasszony azonnal felvétetik. Akik már cukrászdában voltak, előnyben részesülnek. Fizetés havi 800—1200 leiig és koszt. Cim a kiadóban. (3478)

## Állást keres

## Portás

raktárnoki, vagy ehhez hasonló állást keres. Cim a kiadóban. (3365)

## Ápolónőnek

ajánlkozik közép- és idősebb nő, ki hosszú bizonyítványokkal rendelkezik. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (3404)

## Irodakisasszony,

ki perfekt magyar, német, gépírás-levelezés és könyvelésben jártas, azonnalra állást keres. (3412)

## Adás-vétel

## Olcsó vétel!

Márkás olajfestmények, bronzvázák, márványoszlop, szőnyegek, Biedermayer-fotel, antik szekrény stb., minden elfogadható árban eladók. Belgiana A. G., I, Str. Emirescu 6. (3301)

## Eladó

14.000 leiért Scholtz és Losos gyártmányu elsőrangú mignon zongora és egy nutria bunda is kapható. I, Piata Solon 2, hadbíró-sággal szemben. (3480)

## Szép rézagy

olcsón eladó. Cim a kiadóban. (3424)

## Gyermekágy

jó karban lévő, megvételre kerestetik. Cimeket „Gyermekágy” jelígre, vagy telefon 9-42. (3428)

## Lakás

## Modern, renovált

négyszobás lakás, elutazás miatt november elsejétől előnyös feltételek mellett bérbeadó. Cim: II, Str. Stefan cel Mare 4 szám. Megtekinthető egész nap. (3426)

## Kiadó

egy szobás, modern lakás, pontosan fizető gyermektelen házaspárnak, nov. 1-re. IV, ker., D. Sturdza-utca 58. (volt Csillag-utca.) (3393)

## Kiadó

modern 2 szobás udvari lakás, parket és fürdőszobával. Weisz, IV., Splaiul Tudor Vladimirescu 31. Telefon 19-98. (3396)

## 2 szobás

lakás, közel a villamoshoz, új épületben 1200 leiért október 1-től kiadó. I, Bulev. Hasdeu 18. TMTE-pályánál. (3411)

## Üzlethelyiség

Str. Mercy 4 sz. alatt október 1-re kiadó. Bővebbet Dr. Gyulay irodájában, telefon 23-34. (3416)

## Butorozott szoba

külön bejáratú, fürdőszoba használatú, lehetőleg urihölgynek kiadó. Cim a kiadóban. (3401)

## Modern 3 szobás

tiszta lakás, mellékhelyiségekkel november 1-től kiadó. Közlebbit III, Str. Romulus 28. (3410)

## Csendes családi házban

3 szobás lakás fürdőszobával, vízvezetékkel, november 1-re havi 1400 leiért kiadó. Megtekinthető a délutáni órákban, IV., Tudor Vladimirescu 40. (3394)

## Modern lakások

3 és 4 szobások, valamint 1 szobás garzonlakás, Bulev. Diaconovici Loga 24 szám alatt november 1-re kiadó. Közlebbit Raabong és Schneider-cégnél, Timisoara, Piata Bratianu. (3370)

## Új villában

száraz, napsütéses szoba-konyha szuterén lakás kiadó gyermektelen házaspárnak, III, Str. Gen. Mosoiu 5, Püspök-hid közelében. (3477)

## Különféle

**HARISNYASZEM-FELSZEDÉST** stoppolást, olcsón vállalok. Uriházakhoz is megyek. II, ker., Str. B. Delavrance kapu alatt jobbra. (3410)

## Iskolás leányka

uri családnál ellátást nyerhet. III, ker. morandului-utca 4. Magyar, német, francia társalgás. Cim a kiadóban. (3410)

## Különféle fehérnemű varrást

vállal elsőrendű fehérnemű varrónő. III, Str. Romulus 72. (3410)

## Konyha,

kifőzésre igen alkalmas, bérbeadó. Dreher-vendéglő, Str. Dacilor. (3410)

Terjeszkedés céljából közreműködő ligens

## társat vagy társnőt

keres egy szakértelemmel vezetett, jó körrel rendelkező női divatszalon. Szükség tőke 100—150.000 lei. Ajánlatok „Jó kezdetes” jelige alatt a kiadóhivatalba küldők. (3410)

# Társasutazás Jugoszláviába kollektív utlevéllel Központi Bank Menetjegyirodájának rendezésében

**Indulás 1935 szept. hó 30-án reggel 7.55-kor  
Visszaérkezés október hó 4-én**

**Szükséges okmányok:** Allampolgársági bizonyítvány másolata és egy a kerületi rendőrség vagy községi jegyzők által láttamozott fénykép.

**Részvételi díjak, melyben utlevél, vizum és vasutijegy díja oda és vissza benfoglaltatnak:**

Veliki Kikindára	Lei 495 <sup>—</sup>
Petrovgrádra (Nagybecskerek)	645 <sup>—</sup>
Senta	580 <sup>—</sup>
Subotica	610 <sup>—</sup>
Sombor	720 <sup>—</sup>
Osijek	980 <sup>—</sup>
Novi-Sad	895 <sup>—</sup>
Beograd	1060 <sup>—</sup>

## Jelentkezni még ma este 6 óráig

Miután az utaslétszám korlátozva van, csak a jelentkezés sorrendjében tudunk helyeket biztosítani.

Jelentkezni lehet lapunk kiadóhivatalában, valamint a Központi Bank Európa Menetjegyirodájában, Telefon 15—15.



### Fordító-irodán

I., Piata Bratianu 3. sz. alatt, (a Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre.

#### N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás tanár B. Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

Az ország egyetlen vendégipari szaklapja a  
**Gazeta Restauratorilor  
Vendéglősök Lapja**

megjelenik minden szombat. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán